



UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
United States Patent and Trademark Office
Address: COMMISSIONER FOR PATENTS
P.O. Box 1450
Alexandria, Virginia 22313-1450
www.uspto.gov

APPLICATION NO.	FILING DATE	FIRST NAMED INVENTOR	ATTORNEY DOCKET NO.	CONFIRMATION NO.
10/534,299	05/09/2005	Michel Strebelle	271730US0PCT	9792
22850	7590	01/23/2009		
OBLON, SPIVAK, MCCLELLAND MAIER & NEUSTADT, P.C. 1940 DUKE STREET ALEXANDRIA, VA 22314			EXAMINER KEYS, ROSALYND ANN	
			ART UNIT	PAPER NUMBER
			1621	
			NOTIFICATION DATE	DELIVERY MODE
			01/23/2009	ELECTRONIC

Please find below and/or attached an Office communication concerning this application or proceeding.

The time period for reply, if any, is set in the attached communication.

Notice of the Office communication was sent electronically on above-indicated "Notification Date" to the following e-mail address(es):

patentdocket@oblon.com
oblonpat@oblon.com
jgardner@oblon.com

UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

BEFORE THE BOARD OF PATENT APPEALS
AND INTERFERENCES

Ex parte: MICHEL STREBELLE,
AND JEAN-PIERRE CATINAT

Application No. 10/534,299
Technology Center 1621

Mailed: January 22, 2009

Before DELORES LOWE, *Review Team Paralegal*
LOWE, *Review Team Paralegal*.

ORDER RETURNING UNDOCKETED APPEAL TO EXAMINER

This application was electronically received by the Board of Patent Appeals and Interferences on August 18, 2008. A review of the application revealed that it is not ready for docketing as an appeal. Accordingly, the application is herewith being returned to the Examiner to address the following matter requiring attention prior to docketing.

EXAMINER'S ANSWER, MISSING CERTIFIED TRANSLATION

The Examiner relied on the foreign reference Takehisa (JP4-327582) in rejecting the claims. Full certified English translation of the above noted foreign reference is not of record in the Image File Wrapper (IFW).

When an Examiner relies on a document “in a language other than English, a translation *must* be obtained so that the record is clear as to the precise facts the examiner is relying upon in support of the rejection” (emphasis added). MPEP § 1207.02. Pursuant to a memorandum dated April 29, 2002 by Stephen G. Kunin, Deputy Commissioner for Patent Examination Policy:

Effective immediately, no appeal should be forwarded to the Board of Patent Appeals and Interferences for decision where: (1) a rejection is supported in whole or part by an abstract without reference to the underlying document, . . . ; or (2) a rejection is supported in whole or part by a prior art document not in the English language, unless accompanied by a translation of the prior art document into English.

The memorandum also states “[i]f the document is in a language other than English and the examiner seeks to rely on that document, a translation *must* be obtained so that the record is clear as to the precise facts the examiner is relying upon in support of the rejection” (emphasis added).

Accordingly, it is **ORDERED** that the application is
returned to the Examiner:

- 1) to obtain full certified English language translation of the above
noted foreign reference;
- 2) to complete the IFW by having the translation obtained scanned into
the IFW file;
- 3) to provide copies of the translations obtained to Appellant;
- 4) for such further action as may be appropriate.

If there are any questions pertaining to this Order, please contact the
Board of Patent Appeals and Interferences at 571-272-9797.

DAL\

OBLON, SPIVAK, MCCLELLAND MAIER
& NEUSTADT, P.C.
1940 DUKE STREET
ALEXANDRIA VA 22314